



A successful day at French Bay- the AFA bookstall at the French Market.

Competition Winners

Congratulations to the lucky winners of our two competitions from last month! The lucky winners were:

- ◆ Kay Wilson (two free tickets to the NZ Ceroc Championships).
- ◆ Michèle Lettière, Sinéad Looney, Bafreen Sherif and Laura Smith (free cinema tickets).

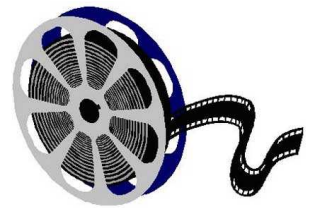
See inside for this month's competitions.

Ciné Club

AFA members - come along to the **Bridgeway Cinema** on Monday 8 June and take advantage of the special price of \$7.50* per person! Afterwards, enjoy a drink and share your thoughts about the film at Sausalito next door.

*On presentation of your current membership card

This Month:
I've Loved You So Long



« *Sous les pavés, la plage !* »
(Turn to page 4)



Nantes reinvents.
(Turn to page 6)

Please Note: EFTPOS payments are now accepted at the Alliance Française d'Auckland

From the President

Bonjour toutes et tous

The new committee elected at the AGM in February has begun work and we will keep members up to date each month when there is something of interest or significance to mention. I take this opportunity of thanking all those who were on the committee last year as their contribution was very helpful to the Alliance, in particular, John Martins who as President oversaw the move to downstairs and spent many fulltime weeks on the relocation.

Our new office person, Aude Shortland, has demonstrated an exceptional ability to come to grips with the more complicated aspects of the job she took over from Coralie Smitter and I am very grateful to her for her dedication and willingness to come to the Alliance on Saturday mornings, as this makes it so much easier for members to enrol in courses, renew subscriptions, ask questions etc. The teachers have coped wonderfully well with the shift and the need to adapt to new classrooms and I thank them for their contributions and suggestions.

As in the past, we are planning some special events in the next few months and invite all members to suggest any special occasions that might be included in the Alliance events calendar. As the name Alliance implies, we are all in this together.

A bientôt

Rosemary Arnoux, Présidente

Introducing the Committee

Rosemary Arnoux (President) studied at the University of Auckland and gained a doctoral scholarship to France just in time to witness the 1968 upheaval. After a year in Santo Domingo, and several in Lille, she returned to New Zealand and taught in both the French and Maori Studies departments at the University of Auckland. Maori is still her favourite language. Her particular area of expertise is French theatre, so look out for moments of drama.

Mary McKendrick. (Vice-president) is a retired general practitioner. She has had a life-long interest in French history, literature and language. After retirement, Mary completed a MA in French literature and did translation work for the French department at the University of Auckland. She has been a member of the Alliance d'Auckland since 2003.

After graduating with an Engineering degree and Masters from the London Business School, **John Martins** (Vice-president/Treasurer) went on to indulge his passion for cars by managing initiatives in new product development and logistics with Ford and General Motors, working in England, France and Germany. This was followed by a thirty-year consulting career in organisation development and human resources in New Zealand. John has a very strong interest in the social and political history of Europe since the French revolution.

Farrell Cleary (Secretary) was born in Kaikoura. He studied French at the University of Auckland, and English at the University of Provence. He taught English as a foreign language in Spain, Italy and Japan. Since returning to Aotearoa in 2002, he has been learning Maori.

Born in Moutiers in the Savoie region of France, **Gilbert Barruel** studied French language and literature in Grenoble. After graduating, Gilbert travelled to several English-speaking countries where he taught French. He discovered New Zealand during his travels and decided to settle. Gilbert began in his adopted country by teaching French for several years at secondary schools. Since 2004 he has been working for the Alliance Française d' Auckland. His interests are international affairs, travel, cultures and health.

Michèle Buckland has been a member of the Alliance Française d'Auckland for many years and currently contributes upwards of four hours per week of voluntary time working in the Alliance library, and assisting with administration tasks. She has lived in Auckland for 39 years, working for New Zealand Post. Michèle has both French and New Zealand citizenship. Family, and a love of French culture, history and geography have regularly taken her back to beautiful France, where she has travelled widely.

David Elliott studied and worked in science, but in 2006 he decided to try to engage the other side of the brain by attempting to improve on his school French, at the Alliance Française d' Auckland. He has enjoyed many trips to France; the most recent included a stint at the Alliance de Rouen. His interests are history, film, (train) travel, science and, of course, the French language.

Ian Goodall is a qualified quantity surveyor and has worked in the construction and commercial property fields since leaving school. Over the years since 1979, he built up a number of associated businesses in Auckland, the last of these being sold in March 2007. Ian now manages his own properties from his office in Newmarket. He has extensive experience in working for voluntary groups and charities over the past 26 years and is now looking forward to being able to contribute to the Alliance Française.

Catherine Michiels is French and British. She has an 'Ingénieur' qualification in microbiology. Catherine currently runs an import company of French products and has been President of the French-New Zealand Business Council for the past three years. She has gained experience in organising French cultural and business events. On an everyday basis, she focuses on increasing awareness of French products and 'art de vivre' in New Zealand.



Alliance's Calendar - Calendrier de l'Alliance

Event	Date	Time	Location
Pronunciation Workshop with Catherine	Saturday 23 May	10:00am to 12:00pm	AFA
Photography Exhibition	Thursday 28 May	8:00pm	AFA
Mum's Club	Friday 5 June	1:30pm to 2:30pm	AFA
'Cuba' with Patrick and Francisca	Saturday 30 May	10:00am to 12:00pm	AFA
Grammar workshop with Catherine	Saturday 6 June	10:00am to 12:00pm	AFA
Tramping Club - Bethells Beach, lake and sand dunes	Sunday 7 June	9:30am	Rendezvous 9:30 at the Swanson Station Café
Alliance Française Ciné Club	Monday 8 June	8:30pm	Bridgeway cinema
French comic book exhibition	Opening day Saturday 13 June (one week exhibition)	10:30am	AFA

AFA = Alliance Française d'Auckland



Question:
HOW CAN YOU BE SPEAKING FRENCH IN UNDER THREE HOURS?

answer:
By visiting New Caledonia...our closest French-speaking neighbour

Return airfare from **\$710**

Economy class Auckland-Noumea-Auckland.
Seats limited at this level and may not be available on all services.
Higher levels may therefore apply in some cases.
Booking, cancellation and refund restrictions apply.
Includes all surcharges, taxes and government levies.
Price is per person in NZ dollars. **Ask about inclusive packages.**

www.aircalin.co.nz
Ph: Auckland 308 3363
email: reservations@aircalin.co.nz
or contact your local bonded travel agent

Acting and Performance Classes



Come and join our new drama class - it is a wonderful way to express yourself
You will participate in creative projects and gain confidence and spontaneity in the use of French

Course content:
Physical and voice warm up -- pronunciation and diction exercises - conversation through theatre games.

With: Marie Jordan

Ten two-hour classes for \$310.

Mai 68 en France

Par Rosemary Arnoux

Oui, j'étais là ! Nouvellement arrivée en France, pour commencer mes recherches de Doctorat de l'Université de Paris IV, j'allais tous les jours à la Bibliothèque de l'Arsenal pour faire avancer mes recherches sur 'le Nouveau Théâtre' en France.

Tout d'un coup, le rythme de ma vie changea, On ne savait plus si le métro marchait, si les bus roulaient, s'il y aurait des manifestations, et où elles se tiendraient. Qu'est-ce qui a bien pu provoquer cette situation ?

Déjà, depuis des mois, des groupes de l'extrême gauche se réunissaient à l'Université de Nanterre et leurs critiques de cette université, ainsi que les problèmes de classe en France l'ont fait baptiser 'le Mouvement du 22 mars'.

Suite à des mois de conflits, l'Université de Nanterre s'est fermée le 2 mai. Le lendemain, des étudiants de l'Université de Paris se sont réunis pour protester, ce qui a mené

à la période toujours connue en France sous le sobriquet de 'mai 68'.

Le lundi 7 mai, lycéens, étudiants, professeurs et jeunes travailleurs se sont rendus à l'Arc de Triomphe pour négocier la réouverture de l'Université de Nanterre, et celle



de l'Université de la Sorbonne, ainsi que le départ des policiers, et abandonner les poursuites contre les personnes arrêtées. Croyant que

« *Soyez réalistes, demandez l'impossible.* »
(slogan mai 68)

la police les écoutait, quelle a été la fureur des manifestants de découvrir le contraire. Le 10 mai, une foule énorme s'est rassemblée sur

la rive gauche, ce qui a provoqué une action de la police et la mise en place de barricades de la part des étudiants et de leurs partisans. A partir de ce moment, Paris est devenu invivable, avec de plus en plus de participants et d'événements jusqu'à la fin du mois.

Ne pouvant plus faire de recherches, n'y comprenant rien à tout ce qu'on disait, j'ai quitté Paris en mobylette pour quelques jours de calme dans la campagne autour de Blois. Des moments magiques.

Le 30 mai, plus de 400 000 militants ont fait une nouvelle protestation dans les rues de Paris. Ils ont même lancé des cris tels que 'Adieu De Gaulle'.

Le Président de Gaulle, qui avait dû se cacher, a alors annoncé la dissolution de l'Assemblée Nationale et des élections le 23 juin, tout en insistant sur le retour au travail des travailleurs. Tout s'est graduellement calmé. Néanmoins, mai 68 reste un moment inoubliable dans l'histoire de la France.

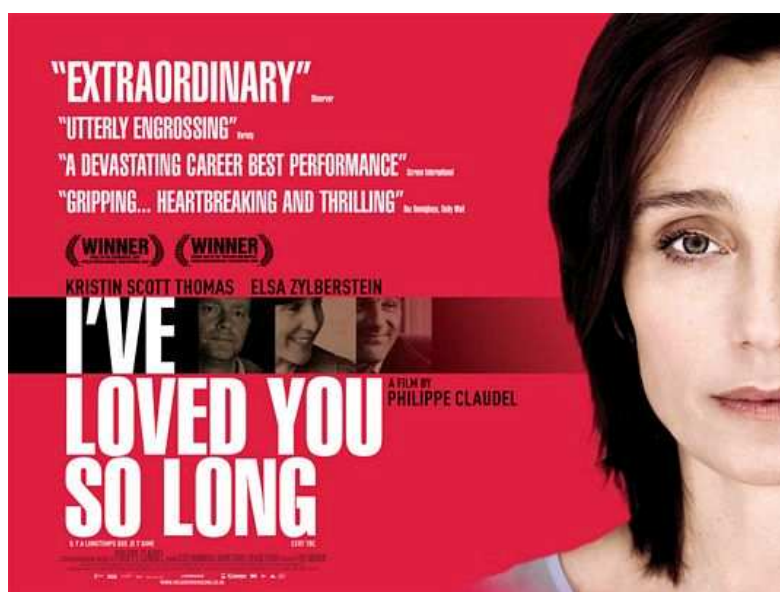
Ciné Club

This Month:

I've Loved You So Long

Win a free ticket. Just send in your completed AFA May 2009 French Movie Crossword to Aude at Alliance Française d'Auckland (AFA). The first two correct entries drawn will have free entry to *I've Loved You So Long* at the Bridgeway. Entries must be received before 6:00pm on Thursday 4 June 2009. Include your phone number and email address. Winners will be advised and tickets can be collected from the AFA. Competition is open to current members of the AFA (not open to AFA staff or committee members).

Sponsored by Bridgeway Theatre.



May 68 in France

By Rosemary Arnoux

Yes, I was there! I had just arrived in France to begin my doctoral studies at the University of Paris IV and went to the Arsenal Library every day to make progress on my research centred on 'New Theatre' in France.

All of a sudden, this daily rhythm changed. No-one knew whether the metro was running or the buses working, whether there would be demonstrations, and where. What on earth caused this situation?

For the last few months, some far-left groups had been meeting at the University of Nanterre, and their criticisms both of this university and of class problems in France caused it to be named 'the 22nd of March Movement'.

After months of conflict, the University of Nanterre closed on the 2nd of May. The next day, students from the University of Paris met to protest, and this led on to the pe-

riod still known in France under the nickname of 'May 68'.

On Monday 7 May, secondary school students, university students, teachers and young workers, met at the Arc de Triomphe to negotiate the reopening of both the



University of Nanterre and the Sorbonne University, as well as the departure of the police and the dropping of charges against those

« *L'art est mort. Godard n'y pourra rien* »
(slogan May 68)

arrested. Believing that the police were listening to them, the demonstrators were furious when they discovered this was not the case.

On the 10 May, a huge crowd assembled on the left bank which triggered a police action and the setting up of barricades by students and their supporters.

From this time onwards, Paris became unliveable with more and more people taking part and more things happening for the rest of the month.

Research was impossible so, as I could not understand what it was all about, I left Paris on my motor scooter for several days of peace in the countryside around Blois. Truly magical moments.

On May 30th, more than 400 000 militants made a new protest in the Paris streets. They even called things out such as 'Farewell De Gaulle'. President de Gaulle, who had been forced to hide, then announced the dissolution of the National Assembly and elections on the 23 June, while all the time insisting that employees return to work. Everything gradually calmed down. Nevertheless, May 68 remains an unforgettable moment in France's history.

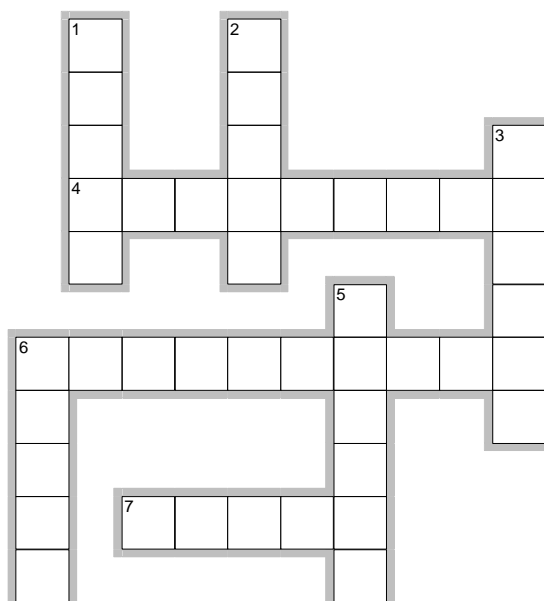
AFA May 2009 French Movie Crossword

Across

4. Actrice dans le film *La science des rêves*. Ses parents et elle sont tous chanteurs.
6. Prénom d'une actrice qui a joué dans deux films nomme *l'Enfer*.
7. Celui dont rêvent les anges.

Down

1. Le réalisateur de *La Vie rêvée des anges* (nom).
2. Nom d'une actrice qui a joué dans deux films nommés *l'Enfer*.
3. Le film précédant *l'Enfer*.
5. Là où on ne trouve pas d'anges
6. Le réalisateur de *La Vie rêvée des anges* (prénom).



Nantes se réinvente

Le panneau au milieu des pelouses bien rases du Jardin des plantes de Nantes annonce des 'Pelouses centenaires'. On nous invite à rester

logistes ont du mal à éliminer. En Nouvelle-Zélande, on l'abatrait, mais les jardiniers publics de Nantes sont de toute évidence dévoués et persistants, surtout quand on tient compte du fait que, tandis que

chent, ou ont déjà atteint, cent cinquante ans, et le spécimen de *Magnolia grandiflora*, qui avait seize ans quand il y a été planté en 1807, un an après la création des jardins, y est toujours.



sur les chemins. Un autre panneau nous explique qu'un vieil arbre majestueux, mais clairement mourant est touché du champignon vénéneux *Armillaria*, que les patho-

l'été nantais est généralement assez doux, l'hiver apporte des gèles et parfois de la neige. En fait, aussi bien que les pelouses centenaires, une demi-douzaine d'arbres appro-

Ces jardins bien-entretenus démontrent peut-être aussi la nécessité de garder ce qui reste du patrimoine d'une ville que certains ont accusé d'être une 'ville sans patrimoine'. S'il y a du vrai là-dedans, c'est tout relatif bien sûr et on pourrait mentionner les églises du Moyen-âge, ainsi que l'œuvre de Francis II, (le dernier Duc de la Bretagne indépendante) le Palais des Ducs, construit au 15ème siècle (qui, en passant, a récemment été rouvert au public après avoir été complètement remis à neuf). Hors du centre de ville élégant, il y a d'autres vestiges; du passé industriel et commerçant de Nantes, ses associations avec la Loire et la mer. Juste en face du centre commercial, entre les bras de la Loire, se trouve

Des Nantais remarquables

Jules Verne continue à nous inspirer. Installé dans l'un des vieux ateliers spacieux de chaudronnerie sur Isle l'Ile de Nantes se trouve *La Machine*, la compagnie de Francois Delarozière, qui, depuis plus de vingt ans crée d'énormes animaux mécaniques pour un type de théâtre de rue unique. L'éléphant de 12 mètres de hauteur, apparaît surréel et baroque et en doit beaucoup plus aux dessins de Leonardo da Vinci qu'à Walt Disney. Les appareils, y compris l'éléphant, un géant, ainsi qu'une petite fille géante ont été créés par Delarozière pour Jean Luc Courcoult, créateur de Royal de Luxe, qui met en scène des spectacles de rue qui durent trois ou quatre jours pendant lesquels évolue l'histoire. Ils ont joué dans bon nombre de villes en Europe et ailleurs. Regardez les vidéos sur 'Youtube' afin d'avoir une idée de ces spectacles. Courcoult admet avoir été fortement influencé par Jules Verne dans son travail (et même d'avoir commis des vols à l'étalage des livres de Jules Verne quand il était enfant !).

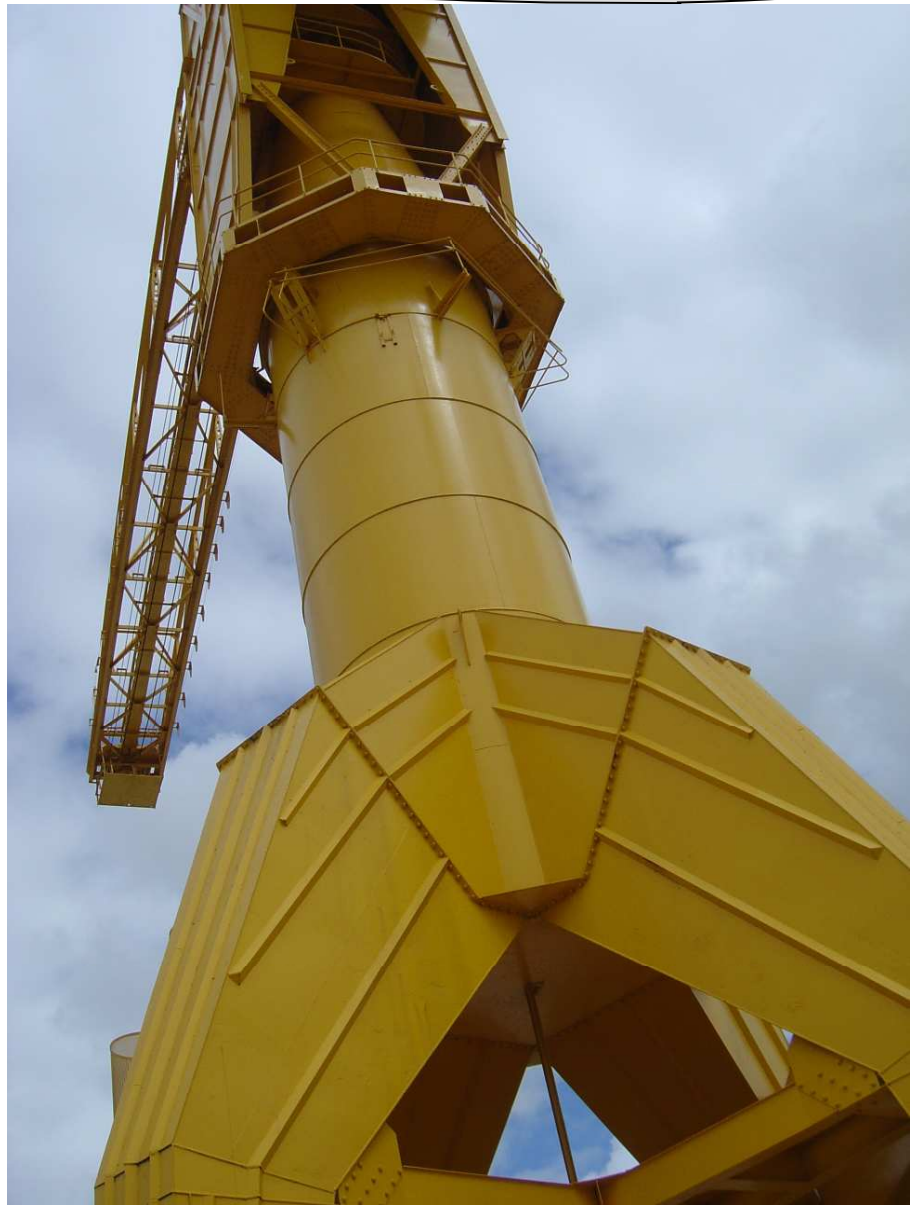
(Continued on page 8)

Nantes Reinvents Itself

The sign in the middle of the trimly-mown lawns of the Nantes Jardin des plantes says 'Pelouses centenaires' - '100-year old lawns'. We are invited to stick to the paths. Another explains that a stately, ancient but evidently declining tree is afflicted with *Armillaria* fungus, which pathologists are battling to remedy. In this country, it would be for the chop, but the public gardeners of Nantes are clearly a persevering, dedicated lot, especially when one considers that, whilst the Nantais summers are generally mild, with winter come frosts and sometimes, snow. Indeed, as well as the centenarian lawns, a half-dozen trees are approaching or have attained their 150th, and the garden's specimen of *Magnolia grandiflora*, 16 years old when planted there in 1807, a year after the establishment of the gardens, still stands.

The well-tended gardens might also testify to a need to guard what there is of the heritage of a town that some have accused of being a 'ville sans patrimoine'. If there is any truth to this, it is relative of course and we might point to the churches from the middle ages, and the Ducal Palace, built in the 15th

century, was the work of Francis II, last Duke of independent Brittany (which by the way was recently reopened to the public after exten-



Notable Nantais

Jules Verne continues to inspire. Installed in one of the vast old boiler works on the Isle de Nantes is La Machine, the company of Francois Delarozière, who for more than 20 years has been creating immense mechanical animals for a unique sort of street theatre. The 12m high elephant has a surreal, baroque appearance and owes much more to the drawings of Leonardo da Vinci than Walt Disney. The machines, including the elephant and a giant and little girl-giant were designed by Delarozière for Jean Luc Courcoult, creator of Royal de Luxe, which puts on street theatre spectacles lasting three or four days over which a story evolves. They have played in a number of cities in Europe and elsewhere. Check out videos on Youtube to get some idea of the shows. Courcoult admits to being heavily influenced in his oeuvres by Jules Verne (and to shoplifting Jules Verne books as a kid!).

sive refurbishment). Away from the elegant town centre, there are other relics; of Nantes' industrial and trading past, its associations with the Loire and the sea. Just opposite the commercial hub, within the arms of the Loire, sits the 350 hectare Île de Nantes (formerly the Île Beaulieu). Once a port of call for the slave trade, and for a long time occupied with ship building, the quarter fell into a decline, culminating with the closure of the shipyard in 1987. Then in 1989, the forward-thinking Jean-Marc Ayrault won the mayoralty and renovations were begun. The objective

(Continued on page 9)

Nantes se réinvente

(Continued from page 6)

l'Île de Nantes (autrefois l'Île Beaulieu) de 350 hectares. Jadis, port de passage pour le commerce des esclaves, et pendant longtemps lié à la construction navale, le quartier a subi un ralentissement, menant à la fermeture du chantier de construction en 1987. Mais, en 1989, Jean-Marc Ayrault, homme très entreprenant est devenu Maire et des rénovations ont commencé. L'objectif était de redonner de la vigueur à la ville, surtout à l'Île de Nantes afin de créer, pour ainsi dire, un 'patrimoine contemporain'. Sous le régime Ayrault l'événement 'Les Allumées' a été créé (par Jean Blaise) - concept répété à Paris sous le nom de la 'Nuit blanche'

bien-connu. C'était lors des premières 'Allumées' qu'il a fait connaître le groupe de théâtre Royal de Luxe. En 2007, Blaise a inauguré les Estuaires une exposition d'art hors du commun composée d'installations, construites à pied d'œuvre, par divers artistes internationaux. Certaines sont provisoires, d'autres permanentes, tels Les Anneaux, de Daniel Buren. Elles sont éparpil-

lées le long des 60km de l'estuaire de la Loire entre Nantes et St Nazaire et reliées par un chemin. En 2009, la deuxième exposition d'Estuaire qui commence le 5 juin et continue jusqu'au 16 août comprend une trentaine d'œuvres. Estuaires contient un certain aspect ultérieur, en réunissant les deux villes, ce qui fait partie du grand Dessein de créer une métropole capable de faire concurrence au niveau européen.



Frédéric Berlouin: classic and realistic approaches to art, photography and architecture.

For Frédéric Berlouin, architectural design, photography and sketching are all part of his professional knowledge and ways of

approaching artistic reality. For artists and architects, designs and sketches are an initial means of expression. A sketch is a moment in time, when both hand and eye record the curve of a neck or the hint of a gesture. Frédéric loves the focussed atmosphere of art workshops and he chooses the simplest tools: pencil or charcoal.

the same artisanal rigour that he uses with his old sailing boat, looking for new concepts whilst fascinated by these majestic kinetic structures.

Frédéric's exhibition opens 8:00pm on Thursday, May 28 at the Alliance Française d'Auckland.



Black and white photographs on silver emulsion are taken with a large-format bellows camera, often used in architectural photography. This makes precise control of perspective possible. A nuanced control and exact reproduction are achieved through the artisanal preparation of the developing materials. Digital photographs are then printed, a change from the traditional way.

Whether he uses a pencil, a camera or computer tools, Frédéric does it with the same respect and



Perdue— l'écharpe de ma grand-mère à l'Alliance Française. En voici la description: rectangulaire, tricotée/ grosses mailles, couleur crème/marron clair, 'fluffy' - Charlotte (prof. à l'AFA).

Nantes Reinvents

(Continued from page 7)

was to reinvigorate the city, the Île



de Nantes especially; to create, as it were, a 'patrimoine contemporain'. Under the Ayrault regime the event 'Les Allumées' was invented (by Jean Blaise) - a concept which was duplicated in Paris as the famous 'Nuit blanche'. It was at the

first Allumées that he introduced the world to the street theatre group, Royal de Luxe. In 2007,

Blaise inaugurated *Estuaires* an unusual art exhibition that consists of art installations, built on site, by various international artists. Some works are temporary, others permanent, such as Les Anneaux, by Daniel Buren. They are dot-

ted along the 60km of the Loire estuary between Nantes and St Nazaire and connected by a trail. The second, 2009 edition of *Estuaires* which begins 5 June and runs to 16 August includes some thirty works. *Estuaires* has something of an ulte-

rior motive, in uniting the two towns, part of the grand plan to create metropolis to compete in the European sphere.

Join our mum's coffee group

If you have a baby or a toddler, why not come along, meet other mums and speak French? You'll need a good level of fluency but it's very informal. Just turn up every second Friday, grab a coffee and have a chat. Bring a couple of toys if you can, to keep your little one entertained and to share.

The next Mum's coffee group is **Friday 5 June, 1:30pm-2:30pm**.

\$2 contribution each session for coffee, tea and biscuits.

Savon de Marseille

Many of you may have heard of savon de Marseille, but not know its fascinating history. It is made to a centuries-old recipe that dates back to the Middle Ages and has changed very little in that time. Olive oil, alkaline ash and sea salt are carefully combined in giant cauldrons by the Maitre de Savon; this mixture is then boiled during the day and rested at night in a process that takes 8-10 days to complete. It is then poured into moulds, stamped and dried, then finally cut into the traditional cubes we know today.

The main ingredient of this special soap was traditionally just olive oil, later palm copra & shea butter from the colonies was also included for its exquisite moisturising properties. It is actually the oil that savon de Marseille contains that makes it so unique. Over 320 years ago King Louis the 14th issued the Edict of Colbert, which states that to be able to use the appellation

'savon de Marseille', this soap must contain a minimum of 72% pure vegetable oil. This law is still upheld today.

Savon de Marseille has long been used as an all purpose product, cleansing everything from babies to linens. It is recommended by dermatologists around the world for its gentleness and purity. savon de Marseille is especially beneficial to sensitive skin. It does not strip the skin's protective acid mantle as other soaps can, in fact due to the high oil content, it has a moisturising effect on the skin. Historically savon de Marseille was even used to relieve rheumatic conditions by placing a block at the foot of the bed! Savon de Marseille is 100% biodegradable, contains no parabens or other added preservatives, and because it lasts far longer than your aver-

age bar of soap, it is a very economical way to keep clean!



Pour Vous
French Soap from Marseille

100% Authentique savon de Marseille

- Pure and natural moisturising soap (paraben free)
- Dermatologist recommended
- Imported direct from Marseille

SPECIAL...
10% discount for all Alliance Francaise members
(Not valid with any other special)

Contact Katrina at Pour Vous
enquiries@pourvous.co.nz / 09 833 4641

www.pourvous.co.nz

In memory of George Bonny

The Alliance Française d'Auckland has lost a much valued member in the person of George Bonny who has just died, on 22 April last, at the great age of 95 years, only a short time after the loss of his distinguished wife Stephanie last year. George was, I believe, our 'oldest member', and also one of our most gifted. The notice placed by his family in the *New Zealand Herald* describes him in these terms: 'always leading a busy life, engineer, artist, scientist, musician, and a master of all these'.

For the Alliance Française, he was also like a member of our family, citing the words of one of our younger members who, like George, was and still is a frequent attendee at our Saturday morning conversation/breakfasts: 'He (George) never hesitated to engage us in conversation, in French naturally, for George (having been born in Switzerland) was a Francophone, whereas we who were always wanting to speak French with a real Francophone, were always a bit diffident about taking that first step. But, once George took the step himself, the conversation flowed, always interesting, instructive, and often amusing.

Well, we could certainly have said much more in memory of this friend who has now left us, but we will stop there with this simple but telling testimony, to which we add the sincere expression of our sympathy to George's family and to the many friends who will be mourning his departure.
- *Lionel Izod, a past President of the AFA.*

(If any Alliance member recalls the interesting talk given by George some years ago at one of our meetings, when he described and (either personally or *par personne interposée*) demonstrated the impressive music that issued from the **Alpenhorn**, his native country's national instrument, and has a copy of the *Nouvelles* of that day could they kindly lend it to the Alliance to make a copy to fill a sad gap in our archives *Merci d'avance!*)

En Souvenir de George Bonny

L'Alliance Française d'Auckland vient de perdre un membre précieux et aimable en la personne de George Bonny, mort le 22 avril dernier au bel âge de 95ans, peu de temps après son épouse distinguée, Stephanie.

George était sûrement notre plus ancien membre, et sans doute l'un des plus doués. La notice qu'avait publiée sa famille dans le *New Zealand Herald* le décrit comme 'un homme toujours au travail, ingénieur, artiste, scientifique, musicien – et maître dans tous ces domaines'.

Pour l'Alliance Française on pourrait dire, toute proportion gardée, qu'il était comme un membre de notre famille. Et, à l'hommage qu'on vient de citer, nous pourrions peut-être nous permettre d'ajouter ce que disait tout récemment un de nos jeunes membres qui fréquentent nos petits déjeuners/conversation du samedi matin. Il disait : 'Il (George) entraînait volontiers en conversation, en français bien sûr, avec nous autres qui, tout en voulant parler français avec un vrai Francophone [George est né en Suisse], avions parfois une certaine timidité à prendre la parole en premier.' Et puis, cela devenait vite l'ouverture d'échanges intéressants, et souvent amusants. On pourrait bien dire, certainement, bien plus au sujet de cet ami que nous venons de perdre, mais nous en resterons là avec ce petit témoignage simple, auquel nous ajoutons l'expression de nos condoléances sincères à la famille et au grand cercle d'amis de George-. *Lionel Izod, ancien Président de l'AFA*

Galettes Bretonnes

Préparation : 15 minutes

Temps de repos : 1 heure minimum

Ingédients (pour 4 personnes, ou 10-15 galettes) :

- 200 g de farine (de préférence blé noir, se trouve chez Huckleberry Farms, par exemple)
- 3 œufs
- 1 pincée de sel
- 1 pincée de sucre
- eau
- 33 cl de Bière

Garniture pour 15 galettes:

- 5 tranches de jambon
- 150gr de gruyère
- 1 petit pot de crème fraîche



Préparation :

Préparez la pâte. Mélangez la farine le sucre et le sel, faites un puits, ajoutez les œufs l'un après l'autre en mélangeant à chaque fois. Versez petit à petit la bière, puis l'eau en dernier jusqu'à obtenir une pâte consistante et légèrement liquide.

Laissez reposer au moins 1 heure.

Faites vos galettes

Placez le tiers d'une tranche de jambon et du gruyère dans chaque galette et enroulez-les.

Mettez dans un plat à four.

Badigeonnez les galettes avec la crème fraîche et mettez au four. Enlevez du four lorsque le dessus est bien doré.

Servez chaud.

Torchon
french crêperie
Soiree raclette every thursday
Elliott stables
39 Elliott street, Auckland city
tel; 09 368 7917



*French restaurants
Friendly atmosphere !*

PASTIS
BAR - RESTAURANT - CAFÉ
SPECIALITES FRANÇAISE
Apéritif en Musique - with piano accordéon
Every Thursday & Friday, 6pm - 8pm
128 VICTORIA STREET WEST, AUCKLAND CITY. TEL 309 4264

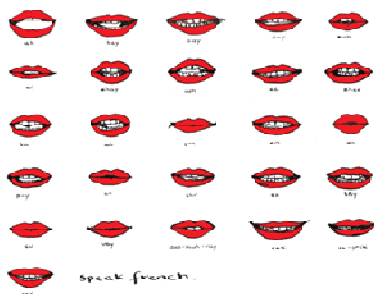
Come along to our 'Petit déjeuner' on Saturday mornings
 from 10.00 to midday.
 We speak French and a number of those attending are French.
 These are fun mornings, so do come along.
 Coffee and patisseries \$2.00

Office now open Saturday mornings for course enquiries and registration.



Better pronunciation, better communication!

If you love travelling, you know what a difference some knowledge of the local language can make. A few words or a few phrases here and there can do wonders. But pronunciation is important as well!



This course focuses on difficult sounds of the French language and helps you to get the right pronunciation.

A two hour Workshop Saturday 23rd May 2009 from
 10am to 12pm
 \$40.00

Competition



This month's prize— two winners will be entitled to a complementary **Ceroc** dance class (at Lorne St, Auckland). Just answer the following question:

On what date is this year's New Zealand Ceroc Championships held?

Send answers to Aude at Alliance Française d'Auckland (AFA), to be received before 6:00pm on Thursday 11 June 2009. Include your phone number and email address.

Competition is open to current members of the AFA (not open to AFA staff or committee members). The winner will be advised and tickets can be collected from the AFA.

SPEAK FRENCH WITH US! WE OFFER COURSES AT ALL LEVELS:

Bébés - Enfants
Adultes - Adolescents

Cours Particuliers
Cours en Entreprise



Babies - Children
Teenagers - Adults

Private Lessons
Corporate Lessons

COURS À TOUS NIVEAUX
APPRENEZ À PARLER FRANÇAIS AVEC NOUS !